



CCSBT-ESC/2208/06

ESC Recommendations from the Performance Review of the CCSBT CCSBT パフォーマンス・レビューからの ESC 関連勧告

Introduction

緒言

The third Performance Review of the CCSBT commenced during November 2020 and was completed and submitted to the CCSBT on 1 March 2022.

第三回 CCSBT パフォーマンス・レビューは、2020年11月に開始され、2022年3月1日に作業が完了し、CCSBT に対する報告書が提出された。

The final report is provided to the ESC as:

最終報告書は ESC に対して以下の文書として提出されているところである。

- CCSBT-ESC/2208/07 (2021 CCSBT Performance Review)

This paper provides an extract of the ESC related recommendations from the Performance Review for the convenience of ESC participants. The full performance review document should be consulted for the background behind these recommendations.

本文書では、ESC への参加者が参照しやすくなるよう、パフォーマンス・レビュー勧告のうち ESC に関連する勧告の抜粋を提示する。これらの勧告の背景に関しては、パフォーマンス・レビューの報告書全体版を参照されたい。

The October 2021 meeting of the Extended Commission agreed that all 2022 meetings of CCSBT subsidiary bodies (ERSWG, ESC and the CC) should consider any pertinent recommendations made by the performance review panel in its final report, and provide advice to CCSBT 29 on any final recommendations relating to them.

2021年10月に開催された拡大委員会会合では、2022年に開催される全ての CCSBT 補助機関（ERSWG、ESC 及び CC）が、最終報告書においてパフォーマンス・レビューパネルが行った全ての関連勧告について検討すべきこと、及び各補助期間に関連する最終勧告に関して CCSBT 29 への助言を行うべきことに合意した。

ESC Related Recommendations from the Performance Review of the CCSBT CCSBT パフォーマンス・レビューからの ESC 関連勧告

The table below provides the recommendations from the Performance Review that potentially relate to the ESC. The section headings in the table are the “Area” and “General Criteria” for evaluating the CCSBT’s performance from Annex A of the [Terms of Reference for the 2021 Performance Review of the CCSBT](#).

ESC に関連する可能性があるパフォーマンス・レビュー勧告を下表に示した。同表の各セクションの見出しは、2021年 [CCSBT パフォーマンス・レビュー付託事項別添 A](#) の CCSBT のパフォーマンスを評価するためのクライテリアにおける「分野」及び「一般的クライテリア」である。

When evaluating the recommendations, it may be useful for the ESC to consider each recommendation in terms of: (1) Whether the ESC considers this to be an appropriate recommendation for it to consider (i.e. within the ESC’s scope); and if it is considered to be within the ESC’s scope (2) Priority of the recommendation from the ESC’s perspective (e.g. low, medium, high); (3) The level of action required for the recommendation (e.g. no action required, continue current level of activity, or new action required); (4) Which CCSBT body (e.g., ERSWG, ESC, CC or EC) is recommended to take the lead for implementing the recommendation; and (5) Pertinent comments from the ESC relating to the recommendation.

ESCが勧告を評価する際は、各勧告ごとに(1)ESCが当該勧告を検討することが適切かどうか(すなわちESCの所掌に当たる勧告であるかどうか)、(2)ESCの観点での当該勧告の優先度(すなわち低、中、高)、(3)当該勧告に対して必要となる行動のレベル(対応不要、現状の活動レベルを維持、又は新たな行動が必要等)、(4)当該勧告の実施を主導すべき主体としてどのCCSBTの機関(例えばERSWG、ESC、CC又はEC)を勧告するか、及び(5)当該勧告に対するESCからの適切なコメントを検討することが有益と考えられる。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
Conservation and Management (Science) 保存及び管理 (科学)	
Status of living marine resources 海洋生物資源の資源状態	
PR2021-01	Members continue to support the MP, by remaining within their allocation limits, and eliminating areas of uncertainty such as Non-Member catches that could undermine its performance. メンバーは、それぞれの配分量の上限を遵守し、またMPのパフォーマンスを減殺するおそれがある非メンバー漁獲量といった不確実性のある分野を排除することにより、引き続きMPをサポートする。
PR2021-02	Explore the need for additional measures (such as protected areas and area closures) to support spawning and recruitment. 産卵及び加入を支援するための追加的措置(保護海域や海域閉鎖など)の必要性を探求する。
PR2021-06	Consider the feasibility of a collaborative programme (between RFMOs and institutions with competency in biodiversity conservation) to forecast the likely impacts of climate change on tuna ecosystems, SBT, ERS, and their productivity, distribution, and resilience. 気候変動がまぐろの生態系、SBT、ERS、それらの生産力、分布及び資源の回復力に及ぼす可能性がある影響を予測するための(RFMOと生物多様性の保全に権限を有する機関との間での)共同プログラムの実施可能性について検討する。
Data Collection and sharing データ収集及び共有	
PR2021-07	Improve transparency by providing and making public, historical data and information that are not currently accessible in the public domain. 現状では公開されていない過去のデータ及び情報を提供及び公開し、透明性を改善する。

¹ This is the number of the recommendation from the report of the performance review panel.

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
PR2021-08	Conduct capacity building programs to improve data collection and reporting, in particular in developing countries. 特に発展途上のメンバーにおけるデータの収集及び報告を改善するため、キャパシティ・ビルディングプログラムを実施する。
PR2021-09	Increase efforts to improve observer coverage, in accordance with the standard agreed by the CCSBT. CCSBT が合意した規範に従い、オブザーバーカバー率を改善するための取組を強化する。
PR2021-10	Conduct analysis on the use of electronic monitoring to supplement human observer coverage in SBT fisheries. SBT 漁業における人によるオブザーバーカバー率を補完するため、電子モニタリングの利用に関する解析を実施する。
PR2021-11	Establish mechanisms to improve consistency and avoid ambiguity in national reports. 国別報告書の一貫性を改善するとともに曖昧さを回避するためのメカニズムを確立する。
Accuracy and quality of fisheries data for target and non-target stocks 漁獲対象資源及び非漁獲対象資源に関する漁業データの正確性及び質	
PR2021-12	Continue to develop and embed innovative methods such as gene tagging and close-kin mark-recapture to improve scientific processes. 科学的プロセスを改善するため、遺伝子標識放流や近縁遺伝子標識再捕獲といった革新的な手法の開発及び定着を継続する。
PR2021-13	Achieve a better balance between the scientific efforts dedicated to SBT and ERS. SBT と ERS に振り向けられる科学的な努力につき、両者の間でより良いバランスを達成する。
PR2021-14	Identify gaps in scientific skills among CCSBT Members and fill these through recruitment and capacity building in Member countries. CCSBT メンバー間における科学的スキルのギャップを特定し、メンバーによる人材登用及びキャパシティ・ビルディングを通じてこれらのギャップを埋める。
PR2021-15	Continue to contribute to efforts by tuna RFMOs to develop management strategy evaluation and implementation capacity through the Joint Technical Working Group on MSE, and other avenues. MSE に関する合同技術作業部会及びその他の手段を通じて、管理戦略評価及び実施能力を開発するためのまぐろ類 RFMO による取組に引き続き貢献する。
PR2021-16	Continue to study spatial aspects of the SBT stock structure and movements, and the fleets that exploit SBT. SBT の資源構造及び移動、及び SBT を利用する船団の空間的側面を引き続き研究する。
PR2021-17	Address inconsistencies across Members in terms of quality and completeness of data reporting. データ報告にかかる質及び完全性につき、メンバー間の不調和に対応する。
PR2021-18	Develop research capacity in Member countries, in particular developing States.

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
	メンバー（特に発展途上のメンバー）における調査能力を開発する。
PR2021-20	Establish a clear and concise bycatch policy and management strategy. 明確かつ簡潔な混獲政策及び管理戦略を確立する。
Participation and Capacity Building 参加及びキャパシティ・ビルディング	
PR2021-21	Explore mechanisms for an increase in active participation of Members in the ESC process in developing advice to the EC, such as hosting hybrid meetings. ECに対する助言を策定する ESC のプロセスへのメンバーによる積極的な参加を高めるためのメカニズム（ハイブリッド会合の開催など）を探求する。
PR2021-22	Formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance-related activities. データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する。
Long-term planning and research 長期的な計画及び調査	
PR2021-23	Prioritise the establishment and ongoing review of long-term strategic planning in the ESC. ESC における長期的な戦略的計画の策定及び継続的なレビューの優先順位を高める。
Adoption of Conservation and Management Measures 保存管理措置の採択	
PR2021-24	CCSBT should continue to implement CMMs based on ESC and ERSWG advice for both target and non-target stocks. CCSBT は、漁獲対象種及び非漁獲対象種の両方に関し、ESC 及び ERSWG からの助言に基づく CMM を引き続き実施すべきである。
PR2021-26	Continue monitoring to ensure the effectiveness of the rebuilding strategy for SBT. SBT に関する再建戦略の有効性を確保するため、モニタリングを継続する。
PR2021-28	Conduct a review analyzing the potential impact of lost or abandoned gear in CCSBT fisheries, and identify mechanisms to mitigate any impacts. CCSBT 漁業において逸失又は放棄された漁具による潜在的な影響を解析するためのレビューを実施し、あらゆる影響を緩和するためのメカニズムを特定する。
Compatibility of Management Measures 管理措置の相互性	
PR2021-29	Due to the central importance of spawning and recruitment for stock rebuilding, additional efforts should be made to develop, in Indonesian waters, spatio-temporal restrictions, equitable and compatible with the rest of the management strategy. 資源再建には産卵及び加入が最も重要であることから、インドネシア海域において、その他の管理戦略と公平かつ相互的な時空間的規制を策定するためのさらなる努力がなされるべきである。

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
Fishing allocations and opportunities 漁獲割当及び漁業機会	
PR2021-32	Modify the CCSBT Convention to include modern fisheries management concepts agreed by Members at the international level 国際的なレベルでメンバーによって合意された近代的な漁業管理の概念を取り入れるべく、CCSBT 条約を改正する。
PR2021-33	Encourage Non-Members with a history of fishing for SBT to cooperate with the CCSBT. SBT の漁獲歴を有する非メンバーに対し、CCSBT への協力を奨励する。
Compliance and Enforcement 遵守及び執行	
Monitoring, Control and Surveillance (MCS) 監視・管理及び取締り (MCS)	
PR2021-38	Advocate for strengthened VMS measures in other RFMOs and decide whether the current VMS practice is sufficient for the purpose of the management of SBT and ERS, taking into account the overlapping areas and the compatibility of management measures with other RFMOs. 他の RFMO において強化された VMS 措置を提言し、他 RFMO との海域の重複及び管理措置の互換性を考慮して、現行の VMS 措置が SBT 及び ERS の管理の目的に対して十分であるかどうかを判断する。
PR2021-39	Explore mechanisms to strengthen the observer program, including through the implementation of electronic monitoring. オブザーバー計画を強化するためのメカニズム（電子モニタリングの実施を通じた強化を含む）を探求する。
PR2021-40	Review existing standards for observer coverage to allow the use of electronic monitoring. 電子モニタリングを活用できるように、オブザーバーカバー率に関する既存の規範をレビューする。
PR2021-42	Establish mechanisms to make the full use of data collected through catch documentation scheme. 漁獲証明制度を通じて収集されたデータの全面的に利用するためのメカニズムを確立する。
Cooperative Mechanisms to detect and deter non-compliance 非遵守を確認及び阻止するための協力メカニズム	
PR2021-44	Continue to formalize and strengthen the information sharing with other RFMO secretariats and alternative information sources. 他の RFMO 事務局及び代替的な情報源との情報交換の公式化及び強化を継続する。
Reporting requirements 報告要件	
PR2021-54	Review the reporting templates periodically. 報告書のテンプレートを定期的にレビューする。
International Cooperation 国際協力	
Transparency 透明性	

Recommendation No. 勧告番号 ¹	Recommendation 勧告
PR2021-55	ESC to improve accessibility of reports to non-technical readers. ESC は、専門家以外の読者に対して報告書へのアクセシビリティを改善する。
Cooperation with other RFMOs 他の RFMO との協力	
PR2021-63	Members look for opportunities to continue and reinvigorate the cooperation instigated through the Kobe Process メンバーは、神戸プロセスを通じて開始された協力を継続及び活性化させる機会を模索する。
Participation and capacity building 参加及びキャパシティ・ビルディング	
PR2021-64	Members look for additional opportunities to engage with one another outside of the traditional meeting dates of the CCSBT to ensure that the limited time available at CCSBT meetings is maximized. メンバーは、CCSBT 会合の際に利用できる限られた時間を最大化するよう確保するため、CCSBT における従来の会議日程とは別に、メンバーが交流するための追加的な機会を模索する。
PR2021-65	Encourage independent experts from developing Members to fill chairing roles within subsidiary bodies. Members should also consider the use of co-Chairs to specifically develop technical skills. 発展途上のメンバー出身の独立専門家が補助機関における議長役を務めるよう奨励する。またメンバーは、特に専門的な能力を開発するべく、共同議長の活用も検討すべきである。
Special requirements of developing States 発展途上国に関する特別な要件	
PR2021-67	Develop a targeted program of assistance to developing Members. 発展途上のメンバーを対象とする支援プログラムを策定する。
Comparison with other RFMOs 他の RFMO との比較	
Kobe Process 神戸プロセス	
PR2021-68	Continue to engage with Kobe intersessional processes, particularly as they relate to areas of shared interests. 休会期間中の神戸プロセス（特に共通の関心を有する分野に関連するプロセス）との関与を継続する。
Best practices ベストプラクティス	
PR2021-69	Continue the laudable work undertaken by the CCSBT for SBT and establish a similar effort for non-target species. CCSBT が取り組んできた称賛に値する活動を継続するとともに、非漁獲対象種に対しても同様の取組を確立する。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書